

...Na osnovu ~lanova 13. i 16. Zakona o dugu, zadu`ivanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Slu`bene novine Federacije BiH", broj 86/07), i ~lana 3. Zakona o organizaciji i djelokrugu organa uprave i upravnih organizacija Kantona Sarajevo ("Slu`bene novine Kantona Sarajevo", broj 7/08), ministrica finansija donosi

PRAVILNIK

O EVIDENCIJI VANJSKOG DUGA U KANTONU SARAJEVO

I. OPJE ODREDBE

^lan 1.

Ovim Pravilnikom ureljuje se sadr`aj, na~in voenja, postupak dostavljanja, prikupljanja i evidentiranja podataka o vanjskom dugu u Kantonu Sarajevo (u daljnjem tekstu: Kanton).

^lan 2.

Vanjski dug u Kantonu Sarajevo obuhvata vanjski dug Kantona, Grada Sarajeva (u daljnjem tekstu: Grad), op}ina i javnih preduze}a.

^lan 3.

U skladu sa ~l. 13. i 16. Zakona o dugu, zadu`ivanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Zakon), Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), uspostavlja i vodi evidenciju o vanjskom dugu Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Evidencija).

II. VANJSKI DUG KANTONA

^lan 4.

Vanjski dug Kantona je dug Kantona koji je predmet meunarodnog sporazuma, zaklju~enog u skladu sa procedurama definiranim ovim Zakonom i u skladu sa zakonom koji je bio na snazi u vrijeme zadu`ivanja.

^lan 5.

Evidencija se uspostavlja na osnovu podataka kojima raspola`e Ministarstvo, informacija koje dostave kantonalna ministarstva, drugi kantonalni organi uprave, kantonalne upravne organizacije i kantonalne javne ustanove (u daljnjem tekstu: nadle`ne kantonalne institucije), kao i Grad, op}ine, koji su, do dana stupanja na snagu Zakona, stvorile obaveze po osnovu vanjskog duga, a koje predstavljaju dug Kantona.

^lan 6.

(1) Nadle`ne kantonalne institucije, u cilju uspostave Evidencije, du`ne su u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama po osnovu vanjskog duga sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine na Obrascu V1 "Vanjski dug Kantona" (u daljnjem tekstu: obrazac V1), koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(2) Nadle`ne kantonalne institucije, uz podatke iz ~lana 5. ovog Pravilnika du`ne su, u prilogu Obrasca V1, dostaviti Ministarstvu prate}u dokumentaciju o zadu`ivanju (kopije sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga Kantona.

(3) Obrazac V1 dostavlja se u elektronskoj i pisanoj formi.

^lan 7.

Dostavom podataka i dokumentacije iz ~lana 6. ovog Pravilnika, evidencije o vanjskom dugu koje su vodile nadle`ne kantonalne institucije, prenose se u Ministarstvo.

^lan 8.

(1) Gradska i op}inske slu`be za finansije, u cilju uspostave Evidencije, du`ne su, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, na Obrascu V1, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama Kantona po osnovu vanjskog zadu`enja Grada, op}ina i javnih preduze}a iz njihove nadle`nosti, sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine.

- (2) Gradska i općinske službe za finansije, uz podatke iz člana 5., dužne su, u prilogu Obrascu V1, dostaviti Ministarstvu prateću dokumentaciju o zaduživanju (kopiju sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga Kantona.
- (3) Ministarstvo na obrascu V1 kumulativno vodi podatke o stvorenim obavezama po osnovu vanjskog duga.
- (4) Obrazac V1 dostavlja se u pisanoj i elektronskoj formi.

III. VANJSKI DUG U KANTONU

Član 9.

- (1) Odredbe čl. 1. do 7. ovog Pravilnika na odgovarajući način primjenjuju Grad, općine i vanbudžetski fondovi u cilju vođenja evidencije o vanjskom dugu Grada i općine.
- (2) Vanjski dug Kantona čini dug nastao po osnovu direktnog i supsidijarnog zaduživanja.

Član 10.

- (1) U cilju osiguranja podataka o ukupnom zaduženju u Kantonu Sarajevo, nastalom po osnovu vanjskog zaduženja Grada, općina i javnih preduzeća iz njihove nadležnosti, direktno sa Bosnom i Hercegovinom ili kreditorom, Gradska i općinske službe za finansije, dužne su, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama, po naprijed navedenom osnovu, sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine, na Obrascu V2 "Vanjski dug Kantona" (zaduženje Grada, općina i javnih preduzeća) (u daljnjem tekstu: Obrazac V2) koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- (2) Gradska i općinske službe za finansije, uz podatke iz stava 1. ovog člana, dužne su, u prilogu Obrascu V2, dostaviti Ministarstvu prateću dokumentaciju zaduživanju (kopije sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga.
- (3) Podaci o dugu u Kantonu Sarajevo, iskazani na obrascu V2, dostavljaju se Ministarstvu radi utvrđivanja Evidencije vanjskog duga u Kantonu Sarajevo.
- (4) Obrazac V2 dostavlja se u pisanoj i elektronskoj formi.

IV. EVIDENCIJE

Član 11.

- (1) Evidencije sadrži dvije podevidencije, i to: Evidencija o direktnom vanjskom dugu, Evidencija o supsidijarnom vanjskom dugu.
- (2) Kantoni, Grad i općine vode podevidencije o direktnom i supsidijarnom vanjskom dugu.

Član 12.

- (1) Evidencija o vanjskom dugu u formi kreditnih sporazuma obezbjeđuje podatke koji uključuju: naziv kredita, identifikacioni broj kredita, ugovoreni iznos kredita u originalnoj valuti zaduženja, povučeni iznos kredita, stanje duga, period otplate kredita, način stvaranja obaveze (direktni, relevantni i indirektni dug), i druge podatke koji se odnose na datum potpisivanja kreditnog sporazuma, datum efektivnosti kredita, datum zatvaranja kredita, namjenu kredita, otkazivanje, reprogram, zamjenu duga i sl.
- (2) Odredbe ovog člana shodno primjenjuju Grad i općine.

Član 13.

Nakon uspostave Evidencije u Ministarstvu, Gradska i općinske službe za finansije dužne su radi održavanja Evidencije, u roku od 20 dana po isteku svakog kvartala, Ministarstvu dostavljati podatke o vanjskom dugu Grada, općina, kao i podatke o dugu javnih preduzeća koja su u njihovoj nadležnosti, na Obrascu V1 i Obrascu V2.

Član 14.

- (1) Ministarstvo je u Evidenciji pratiti sva kretanja u izmirenju obaveza po vanjskom dugu.
- (2) U slučaju da Grad, općine zakasne u izvršenju otplate glavnice ili kamate po osnovu vanjskog duga više od 30 dana od datuma dospijeća obaveza, dužni su u roku od pet dana po isteku ovog roka obavijestiti Ministarstvo.

Član 15.

Izvještaj o vanjskom dugu u Kantonu, nakon usvajanja na Skupštini Kantona Sarajevo objavljivat će se jedanput godišnje u "Službenim novinama Kantona Sarajevo", najkasnije do 31. marta svake godine i obuhvatit će komparativne podatke kada je to moguće za najmanje jednu godinu unaprijed.

Član 16.

Gradska i općinske službe za finansije dužne su da obrasce U2 redovno dostavljaju Ministarstvu finansija Kantona Sarajevo. U skladu sa članom 13. ovog Pravilnika, u suprotnom neće moći dobiti saglasnost za zaduživanje na osnovu vanjskog duga.

Član 17.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom dobijanja saglasnosti od strane Vlade Kantona Sarajevo i bit će objavljen u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-01-14-34287
31. decembra 2008. godine
Sarajevo

Ministrica
Aida Haverić, s. r.

Na osnovu članova 22. i 24. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 24/03-Prečišćeni tekst), Vlada Kantona Sarajevo donijela je, na Prvoj sjednici održanoj 22. januara 2009. godine, sljedeći

ZAKLJUČAK

Daje se saglasnost na Pravilnik o evidenciji vanjskog duga u Kantonu Sarajevu broj 08-01-14-34287/08.

Broj 02-05-1221-20/09
22. januara 2009. godine
Sarajevo

Premijer
Besim Mehmedić, s. r.

Obrazac V1

"Vanjski dug Kantona Sarajevo"

(naziv)

kreditor	Kredit		Iznos kredita u originalnoj valuti	Iznos kredita u povučeni iznos kredita	Stanje duga (na dan)		Period otplate kredita		Način stvaranja obaveze					Drugi podaci u vezi sa kreditom		
	Naziv kredita	Broj kredita			u originalnoj valuti	u KM	glavnice	kamate	Direktnim zaduženjem Kantona	Relevantni dug	datum potpisivanja kredita (sporazuma)	datum efektivnosti kredita	datum završavanja kredita	svrha zaduženja	drugi relevantni podaci	
1	2	3	4	4a	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	

Grad i općine popunjavaju ovaj obrazac samo u slučaju da je zaduženje nastalo preko Kantona Sarajevo, a na zahtjev grada, općine ili javnog preduzeća iz njihove nadležnosti, odnosno ako postoji odgovarajući sporazum o zaduženju sa Kantonom

kolona 1 Navesti puni i skraćeni naziv kreditora (npr. Svjetska banka /WB/, Evropska banka za obnovu i razvoj /EBRD/, Razvojna banka Vijeća Evrope /CEB/, Evropska investiciona banka /EIB/ i sl)

kolona 2 Naziv kredita znači puni naziv projekta za koji je zaključen sporazum/ugovor o kreditu kako je navedeno u dokumentaciji sa pregovora

kolona 3 Broj kredita znači broj pod kojim kreditor vodi navedeni kredit

kolona 4 Navesti ugovoreni iznos kredita u originalnoj valuti zaduženja

kolona 4a Podatak iskazati u valuti povlačenja bez obzira da li je ista ili različitā od valute zaduženja

kolone 5 i 6. Navesti:

> za prvo dostavljanje podataka navesti stanje duga na dan 31.12.2008. godine, a potom za svako naredno izvještavanje stanje na dan isteka kvartala (na datum posljednjeg dana u kvartalu) za koji se izvještaj dostavlja

> stanje duga u originalnoj valuti zaduženja,

> stanje duga u KM prema srednjem kursu na datum izvještavanja (prema kursnoj listi CB66H)

kolone 7 i 8. period oplate kredita podrazumijeva podatke o:

> početku i završetku oplate glavnice (dan, mjesec, godina)

> početku i završetku oplate kamata (dan, mjesec, godina)

uz podatak o kamati prikazati i druge troškove kredita koje obračunava kreditor

kolona 8. uz podatak o kamati prikazati i druge troškove kredita koje obračunava kreditor

kolone 9, 10. i navesti način stvaranja obaveze:

kolona 9 > obaveza stvorena potpisivanjem sporazuma između Kantona Sarajevo i kreditora bez posredovanja FBiH ili Države

kolona 10 > zaduženje Kantona Sarajevo, koji je obavezno osiguranja sredstava za izmirenje duga preno na Grad, općinu ili javno preduzeće putem supsidijarnog sporazuma

kolona 11 datum potpisivanja kreditnog sporazuma (dan, mjesec i godina)

* Navesti puni naziv Grada, općine ili javnog preduzeća koje popunjava ovaj obrazac

Za kredite, za koje su dostavljeni podaci sa stanjem na dan 31.12.2008. godine, za svako naredno izvještavanje popunjavaju se kolone 1, 2, 3, 4a., 5. i 6.

Za svaki novi kredit u izvještajnom periodu obrazac V1 popunjava se u cjelosti, a za svaki naredni izvještajni period po tom kreditu se popunjavaju kolone od 1, 2, 3, 4a., 5. i 6.

Obrazac V 2

Vanjski dug u Kantonu Sarajevo
(vanjski dug Grada, općina i javnih preduzeća)

_____ (naziv)

Kredit		Iznos kredita u originalnoj valuti	Iznos kredita u povučeni iznos kredita u originalnoj valuti	Stanje duga (na dan _____)		Period otplate kredita		Način stvaranja obaveze		Drugi podaci u vezi sa kreditom				
kreditor	Naziv kredita			Broj kredita	u KM	u originalnoj valuti	glavnice	kamate	Direktnim zaduženjem grad/općine/jp	Indirektno zaduženje	datum potpisivanja kredita (sporazuma)	datum efektivnosti kredita	datum zahvaranja kredita	svrha zaduženja
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

- kolona 1
- kolona 2
- kolona 3
- kolona 4
- kolona 4a
- kolone 5. i 6.
- kolone 7. i 8.
- kolona 8.
- kolone 9. i 10.
- kolona 9

navesti puni i skraćeni naziv kreditora (npr. Svjetska banka /WB/, Evropska banka za obnovu i razvoj /EBRD/, Razvojna banka Vijeća Evrope /CEEB/, Evropska Investiciona banka /EIB/ i sl)
 naziv kredita znači puni naziv projekta za koji je zaključen sporazum/lugovor o kreditu kako je navedeno u dokumentaciji sa pregovora
 Broj kredita znači broj pod kojim kreditor vodi navedeni kredit
 navesti ugovoreni iznos kredita i originalnu valutu zaduženja
 Podatak iskazati u valuti povlačenja bez obzira da li je ista ili različita od valute zaduženja
 Navesti:
 > za prvo dostavljanje podataka dostaviti stanje duga na dan 31.12.2008. godine, a potom, za svako naredno izvještavanje stanje na dan isteka kvartala (na datum posljednjeg dana u kvartalu) za koji se izvještaj dostavlja
 > stanje duga u originalnoj valuti zaduženja
 > stanje duga u KM prema srednjem kursu na datum izvještavanja (prema kursnoj listi CBBH)
 period otplate kredita podrazumijeva podatke o:
 > početku i završetku otplate glavnice (dan, mjesec, godina)
 > početku i završetku otplata kamata (dan, mjesec, godina)
 uz podatak o kamati prikazati i druge troškove kredita koje obratunava kreditor
 navesti način stvaranja obaveze
 > obaveza stvorena direktnim zaduženjem Grada/općine/javnog preduzeća potpisivanjem sporazuma sa kreditorom, bez posredovanja Kantona Sarajevo

> indirektni dug može biti dug Grada i općine; - indirektni dug predstavlja zaduženje općine, grada ili JP, pri čemu je obaveza osiguranja sredstava za izmirenje duga na dužnik; - indirektni dug grada predstavlja zaduženje općine ili JP stvoreno posredovanjem grada i dužnik ima obavezu osiguranja sredstava za izmirenje duga; - indirektni dug općine predstavlja zaduženje JP stvoreno posredovanjem općine i JP ima obavezu izmirjenja duga

kolona 10

Popunjavaju: Grad i općine za zaduženja kod kojih Kanton nema obavezu izmirjenja duga po bilo kojem osnovu

Podaci koje dostavljaju Grad i općine obuhvataju podatke o zaduženju javnih preduzeća iz njihove nadležnosti

Kantoni dostavljaju posebno iskazane podatke o zaduženju Kantona u čiju konsolidacije duga Federacije i Kantona

*Navedi puni naziv Grada ili općine koja popunjava ovaj obrazac

Za kredite, za koje su dostavljeni podaci sa stanjem na dan 31.12.2008. godine, za svako naredno izvješćavanje popunjavaju se kolone 1, 2, 3, 4a, 5, i 6.

Za svaki novi kredit u izvješćajnom periodu obrazac V2 popunjava se u cjelosti, a za svaki naredni izvješćajni period po tom kreditu se popunjavaju kolone od 1, 2, 3, 4a, 5, i 6.